

PROCEDURA DI VALUTAZIONE COMPARATIVA, PER TITOLI, PER IL CONFERIMENTO DI N. 1 CONTRATTO A TITOLO ONEROSO PER IL C.d.S. TRIENNALE IN LINGUE LETTERATURE STRANIERE E TECNICHE DELLA MEDIAZIONE LINGUISTICA, INSEGNAMENTO DI LINGUA SPAGNOLA TRADUZIONE PROFESSIONALE (ID 791848), SSD SPAN-01/C (L-LIN/07), ANNO III, LETTORATO, ORE 100, ANNUALE, BANDO D.R. n. 2292/2025 Prot. n. 0124797 del 18/09/2025, DIPARTIMENTO DI CIVILTÀ ANTICHE E MODERNE PRESSO L'UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MESSINA, A.A 2025/2026

VERBALE N. 2
(Valutazione dei candidati)

L'anno 2025 il giorno 13 del mese di ottobre alle ore 16:00 si riunisce al completo, per via telematica, la Commissione giudicatrice nominata con D.R. 193/2025 prot.n.133518 del 03/10/2025, della suddetta procedura, per procedere alla valutazione comparativa dei candidati.

Sono presenti i sottoelencati commissari:

Prof.ssa Rossana Sidoti (Presidente)
Prof. Stefano Morabito (Componente)
Prof. Giovanni Brandimonte (Segretario)

I componenti accedono, tramite le proprie credenziali, alla piattaforma informatica <https://pica.cineca.it/login> e prendono visione dell'elenco dei candidati che risulta essere:

1. FERRER PLAZA JUANA
2. NAVE MANUELA
3. SPINELLA ANGELA

Ciascun Commissario dichiara che non sussistono situazioni di incompatibilità, ai sensi degli artt. 51 e 52 c.p.c. e dell'art. 5, comma 2, del D.Lgs. 1172/1948, con i candidati.

La Commissione procede quindi alla valutazione dei candidati sulla base dei criteri stabiliti nella prima riunione (schema valutazione preliminare All. A).
Successivamente viene stilata la graduatoria All. B).

La Commissione viene sciolta alle ore 17:00.

Letto approvato e sottoscritto seduta stante.

LA COMMISSIONE

Prof.ssa Rossana Sidoti	(Presidente)	_____
Prof. Stefano Morabito	(Componente)	_____
Prof. Giovanni Brandimonte	(Segretario)	_____

ALLEGATO A)

CANDIDATA **FERRER PLAZA JUANA**

ATTIVITÀ DIDATTICA GIÀ MATURATA IN AMBITO ACCADEMICO ATTINENTE AL SSD SPAN-01/C (L-LIN/07) (punti 20,50)

1. Docente a contratto (integrativo) di Lingua Spagnola II per il Corso di Laurea in Lingue, Letterature Straniere e Tecniche della Mediazione Linguistica presso il Dipartimento di Civiltà Antiche e Moderne dell'Università degli Studi di Messina, per l'anno accademico 2024/2025 (50 ore) **(punti 0.50)**.
2. Docente a contratto (sostitutivo) di Lingua e Traduzione Spagnola per il Corso di Laurea in Scienze del Turismo, della Cultura e dell'Impresa presso il Dipartimento di Scienze Cognitive, Psicologiche, Pedagogiche e degli Studi Culturali dell'Università di Messina, per l'anno accademico 2024/2025 (48 ore) **(punti 0.50)**.
3. Docente a contratto (integrativo) di Lingua Spagnola III per il Corso di Laurea in Lingue, Letterature Straniere e Tecniche della Mediazione Linguistica presso il Dipartimento di Civiltà Antiche e Moderne dell'Università degli Studi di Messina, per l'anno accademico 2024/2025 (50 ore) **(punti 0.50)**.
4. Docente a contratto (integrativo) di Lingüística española y traducción literaria per il Corso di Laurea Magistrale in Lingue Moderne: Letterature e Traduzione presso il Dipartimento di Civiltà Antiche e Moderne dell'Università degli Studi di Messina, per l'anno accademico 2024/2025 (75 ore) **(punti 0.50)**.
5. Docente a contratto (integrativo) di Lingua Spagnola III per il Corso di Laurea in Lingue, Letterature Straniere e Tecniche della Mediazione Linguistica presso il Dipartimento di Civiltà Antiche e Moderne dell'Università degli Studi di Messina, per l'anno accademico 2023/2024 (100 ore) **(punti 0.50)**.
6. Docente a contratto (sostitutivo) di Lingua Spagnola III per il Corso di Laurea in Lingue, Letterature Straniere e Tecniche della Mediazione Linguistica presso il Dipartimento di Civiltà Antiche e Moderne, per l'anno accademico 2023/2024 (54 ore) **(punti 0.50)**.
7. Docente a contratto (integrativo) di Lingüística española y traducción literaria per il Corso di Laurea Magistrale in Lingue Moderne: Letterature e Traduzione presso il Dipartimento di Civiltà Antiche e Moderne, per l'anno accademico 2023/2024 (100 ore) **(punti 0.50)**.
8. Docente a contratto (sostitutivo) di Lingua Spagnola-Interpretazione di trattativa, per il Corso di Laurea in Lingue, Letterature Straniere e Tecniche della Mediazione Linguistica presso il Dipartimento di Civiltà Antiche e Moderne dell'Università degli Studi di Messina, per l'anno accademico 2023/2024 (36 ore) **(punti 0.50)**.
9. Docente a contratto (integrativo) di Lingua Spagnola II per il Corso di Laurea in Lingue, Letterature Straniere e Tecniche della Mediazione Linguistica presso il Dipartimento di Civiltà Antiche e moderne dell'Università degli Studi di Messina, per l'anno accademico 2022/2023 (100 ore) **(punti 0.50)**.
10. Docente a contratto (integrativo) di Lingua Spagnola III per il Corso di Laurea in Lingue, Letterature Straniere e Tecniche della Mediazione Linguistica presso il Dipartimento di Civiltà Antiche e Moderne dell'Università degli Studi di Messina, per l'anno accademico 2022/2023 (100 ore) **(punti 0.50)**.
11. Docente a contratto (sostitutivo) di Lingua Spagnola III per il Corso di Laurea in Lingue, Letterature Straniere e Tecniche della Mediazione Linguistica presso il Dipartimento di Civiltà Antiche e Moderne, per l'anno accademico 2022/2023 (54 ore) **(punti 0.50)**.
12. Docente a contratto (integrativo) di Lingüística española y traducción literaria per il Corso di Laurea Magistrale in Lingue Moderne: Letterature e Traduzione presso il Dipartimento di Civiltà Antiche e Moderne, per l'anno accademico 2022/2023 (100 ore) **(punti 0.50)**.
13. Docente a contratto (integrativo) di Lingua Spagnola III per il Corso di Laurea in Lingue, Letterature Straniere e Tecniche della Mediazione Linguistica presso il Dipartimento di Civiltà Antiche e Moderne dell'Università degli Studi di Messina, per l'anno accademico 2021/2022 (50 ore) **(punti 0.50)**.
14. Docente a contratto (integrativo) di Lingüística española y traducción literaria per il Corso di Laurea Magistrale in Lingue Moderne: Letterature e Traduzione presso il Dipartimento di Civiltà Antiche e Moderne, per l'anno accademico 2021/2022. (50 ore) **(punti 0.50)**.
15. Docente a contratto (sostitutivo) di Lingua Spagnola III per il Corso di Laurea in Lingue, Letterature Straniere e Tecniche della Mediazione Linguistica presso il Dipartimento di Civiltà Antiche e Moderne, per l'anno accademico 2021/2022. (54 ore) **(punti 0.50)**.

16. Docente a contratto (sostitutivo, 48 ore, 8 CFU) di Lingua e traduzione - Lingua spagnola, Corso di Studi Magistrale in Relazioni Internazionali presso il Dipartimento di Scienze politiche e giuridiche, Università degli Studi di Messina, per l'anno accademico 2021/2022. **(punti 0.50).**
17. Docente a contratto (sostitutivo, 48 ore, 8 CFU) di Lingua e traduzione spagnola, Corso di Studi Triennale in Scienze politiche e delle Relazioni Internazionali presso il Dipartimento di Scienze politiche e giuridiche, Università degli Studi di Messina, per l'anno accademico 2021/2022. **(punti 0.50).**
18. Docente a contratto (integrativo) di Lingua Spagnola II per il Corso di Laurea in Lingue, Letterature Straniere e Tecniche della Mediazione Linguistica presso il Dipartimento di Civiltà Antiche e Moderne dell'Università degli Studi di Messina, per l'anno accademico 2021/2022 (50 ore) **(punti 0.50)**
19. Docente a contratto (integrativo, 50 ore) di Lingua Spagnola I per il Corso di Laurea Interclasse in Lingue per l'anno accademico 2015/2016, DiCAM, Università degli Studi di Messina. **(punti 0.50).**
20. Docente a contratto (integrativo, 50 ore) di Lingua Spagnola II per il Corso di Laurea Interclasse in Lingue per l'anno accademico 2015/2016, DiCAM, Università degli Studi di Messina. **(punti 0.50).**
21. Docente a contratto (integrativo, 100 ore) di Lingua Spagnola I per il Corso di Laurea Interclasse in Lingue per l'anno accademico 2014/2015, DiCAM, Università degli Studi di Messina. **(punti 0.50).**
22. Docente a contratto (integrativo, 100 ore) di Lingua Spagnola II per il Corso di Laurea Interclasse in Lingue per l'anno accademico 2013/2014. DiCAM, Università degli Studi di Messina. **(punti 0.50).**
23. Docente di Lingua Spagnola II (integrativo, 100 ore) per il Corso di Laurea Interclasse in Lingue per l'anno accademico 2012/2013, DiCAM, Università degli Studi di Messina. **(punti 0.50).**
24. Docente di Lingua Spagnola II (integrativo, 70 ore) per il Corso di Laurea Interclasse in Lingue, letterature straniere e tecniche della mediazione linguistica per l'anno accademico 2011/2012, Facoltà di Lettere e Filosofia, Università degli Studi di Messina. **(punti 0.50).**
25. Docente di Lingua Spagnola II (integrativo, 100 ore) per il Corso di Laurea Interclasse in Lingue per l'anno accademico 2010/2011, Facoltà di Lettere e Filosofia, Università degli Studi di Messina. **(punti 0.50).**
26. Docente di lingua spagnola (lettorato, 60 ore) per il Corso di Laurea in Lingue e Letterature straniere, per l'anno accademico 2009/2010, Facoltà di Lettere e Filosofia, Università degli Studi di Messina. **(punti 0.50)**
27. Docente di lingua spagnola (62 ore) per il Corso di post-laurea in "Storia e comparazione delle istituzioni politiche e giuridiche dei paesi dell'Europa mediterranea" presso l'Università degli Studi di Messina, febbraio-marzo 2010 **(punti 0.50).**
28. Docente di lingua spagnola (36 ore) per il Corso di post-laurea in "Storia e comparazione delle istituzioni politiche e giuridiche dei paesi dell'Europa mediterranea" presso l'Università degli Studi di Messina, febbraio-marzo 2009 **(punti 0.50).**
29. Docente di lingua spagnola (38 ore) per il Corso di post-laurea in "Storia e comparazione delle istituzioni politiche e giuridiche dei paesi dell'Europa mediterranea" presso l'Università degli Studi di Messina, febbraio-marzo 2008 **(punti 0.50).**
30. Docente di lingua spagnola (36 ore) per il Corso di post-laurea in "Storia e comparazione delle istituzioni politiche e giuridiche dei paesi dell'Europa mediterranea" presso l'Università degli Studi di Messina, febbraio-marzo 2007 **(punti 0.50).**
31. Docente di lingua spagnola (36 ore) per il Corso di post-laurea in "Storia e comparazione delle istituzioni politiche e giuridiche dei paesi dell'Europa mediterranea" presso l'Università degli Studi di Messina, febbraio-marzo 2006 **(punti 0.50).**
32. Docente di lingua spagnola (integrativo, 60 ore) per il Corso di Laurea in Scienze e Tecniche dell'Interculturalità Mediterranea per l'anno accademico 2005/2006 Facoltà di Lettere e Filosofia, Università degli Studi di Messina. **(punti 0.50).**
33. Docente di lingua spagnola (integrativo, 80 ore) per il Corso di Laurea in Traduttori e Interpreti per l'anno accademico 2005/2006, Facoltà di Lettere e Filosofia, Università degli Studi di Messina. **(punti 0.50)**
34. Docente di lingua spagnola (integrativo, 120 ore + 40 di laboratorio) per il Corso di Laurea in Traduttori e Interpreti per l'anno accademico 2004/2005, Facoltà di Lettere e Filosofia, Università degli Studi di Messina. **(punti 0.50)**
35. Docente di lingua spagnola (50 ore) per il Corso di post-laurea in "Storia e comparazione delle istituzioni politiche e giuridiche dei paesi dell'Europa mediterranea" presso l'Università degli Studi di Messina, febbraio-marzo 2004 **(punti 0.50).**

36. Docente di lingua spagnola (integrativo, 70 ore + 20 di laboratorio) per il Corso di Laurea in Traduttori e Interpreti per l'anno accademico 2003/2004, Facoltà di Lettere e Filosofia, Università degli Studi di Messina. **(punti 0.50)**
37. Docente di lingua spagnola (integrativo, 52 ore) per il Corso di Laurea in Scienze e Tecniche dell'Interculturalità Mediterranea per l'anno accademico 2002/2003 Facoltà di Lettere e Filosofia, Università degli Studi di Messina. **(punti 0.50).**
38. Docente di lingua spagnola (50 ore) per il Corso di post-laurea in "Storia e comparazione delle istituzioni politiche e giuridiche dei paesi dell'Europa mediterranea" presso l'Università degli Studi di Messina, febbraio-marzo 2003 **(punti 0.50).**
39. Docente di lingua spagnola (integrativo, 70 ore) per il Corso di Laurea in Traduttori e Interpreti per l'anno accademico 2002/2003, Facoltà di Lettere e Filosofia, Università degli Studi di Messina. **(punti 0.50)**
40. Docente di lingua spagnola (integrativo, 52 ore) per il Corso di Laurea in Scienze e Tecniche dell'Interculturalità Mediterranea per l'anno accademico 2001/2002 Facoltà di Lettere e Filosofia, Università degli Studi di Messina. **(punti 0.50).**
41. Docente di lingua spagnola (50 ore) per il Corso di post-laurea in "Storia e comparazione delle istituzioni politiche e giuridiche dei paesi dell'Europa mediterranea" presso l'Università degli Studi di Messina, febbraio-marzo 2002 **(punti 0.50).**

TITOLI DI STUDIO E PROFESSIONALI (punti 2.75)

TITOLI VALUTABILI ATTINENTI AL SSD SPAN-01/C (L-LIN/07)

1. Laurea in *Lengua y literatura españolas* (240 CFU) conseguita in data 21/12/2021 presso la Universidad Nacional de Educación a Distancia (UNED) di Madrid **(punti 0.25).**
2. Interprete della squadra nazionale cubana femminile di pallavolo, in occasione della gara internazionale di "World Grand Prix 2006", svoltasi a Reggio Calabria dal 6 al 10 settembre 2006 **(punti 0.25).**
3. Interprete simultanea di lingua spagnola in occasione della conferenza internazionale "Vogliamo che il Mediterraneo sia..." nell'ambito del progetto "Jasmin", di titolarità del C.R.I.C. (Centro Regionale di intervento per la Cooperazione), nel periodo 4-7 maggio 1998 **(punti 0.25).**
4. Interprete, per conto dell'Agenzia "Titan" di Reggio Calabria, in occasione della visita in Calabria del vicepresidente dell'Uruguay dell'Ottobre 1997 **(punti 0.25).**
5. Interprete della squadra nazionale spagnola di pallavolo, in occasione della gara internazionale di "World League '97" Italia Spagna, svoltasi a Reggio Calabria nel Maggio del 1997 **(punti 0.25).**
6. Interprete in Spagna, per conto dell'ENAIP Calabria, per lo stage formativo degli allievi dal 10 al 17 dicembre 1995 **(punti 0.25).**
7. Interprete simultanea di lingua spagnola per conto dell'ente "ENFAP" di Reggio Calabria nel settembre del 1990 **(punti 0.25).**
8. Interprete in Spagna, per conto dell'ENAIP Calabria, in occasione di uno stage formativo degli allievi nel dicembre del 1989 **(punti 0.25).**
9. Esaminatrice DELE **(punti 0.25).**
10. Consulente tecnico di lingua spagnola presso la Procura della Repubblica dal 22 luglio 2002 ad oggi **(punti 0.25).**
11. I Congresso Internazionale "Ricerche intorno alla fraseologia e paremiologia" presso l'Università per Stranieri "Dante Alighieri" di Reggio Calabria. 20 Ore (13/15 luglio 2023) **(punti 0.25).**

PRODUZIONE SCIENTIFICA (punti 0)

La candidata non presenta pubblicazioni scientifiche.

CANDIDATA NAVE MANUELA

ATTIVITÀ DIDATTICA GIÀ MATURATA IN AMBITO ACCADEMICO ATTINENTE AL SSD SPAN-01/C (L-LIN/07) (punti 0)

La candidata non vanta attività didattica già maturata in ambito accademico attinente al SSD SPAN-01/C (L-LIN/07).

TITOLI DI STUDIO E PROFESSIONALI (punti 0.25)

TITOLI VALUTABILI ATTINENTI AL SSD SPAN-01/C (L-LIN/07)

1. Laurea (quadriennale vecchio ordinamento) in Lingue e letterature straniere (francese e spagnolo), Università degli Studi di Messina, votazione 110/100 e lode. **(punti 0.25).**

PRODUZIONE SCIENTIFICA (punti 0)

La candidata non presenta pubblicazioni scientifiche attinenti al SSD SPAN-01/C (L-LIN/07).

CANDIDATA SPINELLA ANGELA

ATTIVITÀ DIDATTICA GIÀ MATURATA IN AMBITO ACCADEMICO ATTINENTE AL SSD SPAN-01/C (L-LIN/07) (punti 0)

La candidata non vanta attività didattica già maturata in ambito accademico attinente al SSD SPAN-01/C (L-LIN/07).

TITOLI DI STUDIO E PROFESSIONALI (punti 0.25)

TITOLI VALUTABILI ATTINENTI AL SSD SPAN-01/C (L-LIN/07)

1. Laurea Magistrale Università degli studi di Catania, Lingue e letterature comparate (LM37)
2. Certificazione DELE lingua spagnola (livello B1)??

PRODUZIONE SCIENTIFICA (punti 0)

La candidata non presenta pubblicazioni scientifiche.

ALLEGATO B)

CANDIDATI NON AMMESSI A PARTECIPARE ALLA PROCEDURA DI VALUTAZIONE
COMPARATIVA:

La Commissione, tenuto conto del rilievo scientifico dei titoli e del curriculum, accerta la non adeguata qualificazione della candidata NAVE MANUELA in relazione al settore scientifico-disciplinare oggetto dell'incarico ed alla tipologia specifica dell'impegno richiesto dal bando, dichiarandola **non idonea**.

La Commissione, tenuto conto del rilievo scientifico dei titoli e del curriculum, accerta la non adeguata qualificazione della candidata SPINELLA ANGELA in relazione al settore scientifico-disciplinare oggetto dell'incarico ed alla tipologia specifica dell'impegno richiesto dal bando, dichiarandola **non idonea**.

CANDIDATI AMMESSI A PARTECIPARE ALLA PROCEDURA DI VALUTAZIONE COMPARATIVA:

La Commissione, tenuto conto del rilievo scientifico dei titoli e del curriculum, accerta l'adeguata qualificazione della candidata FERRER PLAZA JUANA in relazione al settore scientifico-disciplinare oggetto dell'incarico ed alla tipologia specifica dell'impegno richiesto dal bando, dichiarandola **idonea** e attribuendole il seguente punteggio:

Titolo	Punteggio
1. Attività didattica già maturata in ambito accademico attinente al SSD SPAN-01/C (L-LIN/07)	20,50
2. Titoli di studio e professionali attinenti al SSD SPAN-01/C (L-LIN/07)	2.75
3. Dottorato di ricerca attinente al SSD SPAN-01/C (L-LIN/07)	0
4. Pubblicazioni	0

Totale: 23.25

GRADUATORIA

1. FERRER PLAZA JUANA **punti 23.25**

LA COMMISSIONE

Prof.ssa Rossana Sidoti (Presidente) _____

Prof. Stefano Morabito (Componente) _____

Prof. Giovanni Brandimonte (Segretario) _____

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Il sottoscritto prof. Stefano Morabito, membro della Commissione giudicatrice della PROCEDURA DI VALUTAZIONE COMPARATIVA, PER TITOLI, PER IL CONFERIMENTO DI N. 1 CONTRATTO A TITOLO ONEROSO PER IL C.d.S. TRIENNALE IN LINGUE LETTERATURE STRANIERE E TECNICHE DELLA MEDIAZIONE LINGUISTICA, INSEGNAMENTO DI LINGUA SPAGNOLA TRADUZIONE PROFESSIONALE (ID 791848), SSD SPAN-01/C (L-LIN/07), ANNO III, LETTORATO, ORE 100, ANNUALE, BANDO D.R. n. 2292/2025 Prot. n. 0124797 del 18/09/2025, DIPARTIMENTO DI CIVILTÀ ANTICHE E MODERNE PRESSO L'UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MESSINA, A.A 2025/2026, dichiara, con la presente, di aver partecipato, per via telematica, alla seconda riunione della Commissione giudicatrice per la valutazione dei candidati partecipanti alla suddetta procedura. Dichiara inoltre di concordare con il verbale a firma della Prof.ssa Rossana Sidoti che sarà presentato all'U. Staff alla Didattica, per i provvedimenti di competenza.

Data 13/10/2025

firma

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Il sottoscritto prof. Giovanni Brandimonte, membro della Commissione giudicatrice della PROCEDURA DI VALUTAZIONE COMPARATIVA, PER TITOLI, PER IL CONFERIMENTO DI N. 1 CONTRATTO A TITOLO ONEROSO PER IL C.d.S. TRIENNALE IN LINGUE LETTERATURE STRANIERE E TECNICHE DELLA MEDIAZIONE LINGUISTICA, INSEGNAMENTO DI LINGUA SPAGNOLA TRADUZIONE PROFESSIONALE (ID 791848), SSD SPAN-01/C (L-LIN/07), ANNO III, LETTORATO, ORE 100, ANNUALE, BANDO D.R. n. 2292/2025 Prot. n. 0124797 del 18/09/2025, DIPARTIMENTO DI CIVILTÀ ANTICHE E MODERNE PRESSO L'UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MESSINA, A.A 2025/2026, dichiara, con la presente, di aver partecipato, per via telematica, alla seconda riunione della Commissione giudicatrice per la valutazione dei candidati partecipanti alla suddetta procedura. Dichiara inoltre di concordare con il verbale a firma della Prof.ssa Rossana Sidoti che sarà presentato all'U. Staff alla Didattica, per i provvedimenti di competenza.

Data 13/10/2025

firma